

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN
HOẠT ĐỘNG NCKH VÀ PHỤC VỤ SẢN XUẤT

Trung tâm Nghiên cứu Trắc địa công trình, Trường Đại học Mở - Địa chất
chứng nhận:

Đồng chí: Hoàng Thị Thủy

Đơn vị: Bộ môn Trắc địa Phổ thông và Sai số

Chủ trì hợp đồng sản xuất ký về Trung tâm trong năm học 2021-2022

Tên hợp đồng: Khảo sát lập bình đồ độ sâu khu vực đổ thải năm 2014-
2015, nạo vét ban đầu cho luồng tàu và bể cảng của NSRP

Số hợp đồng: 01/10/2021/HĐKT

Ngày ký hợp đồng: 1/10/2021

Ngày thanh lý: 18/11/2021

Số tiền theo thanh lý hợp đồng: 479 triệu đồng

Hà Nội, ngày 10 tháng 7 năm 2022

Giám đốc



TS. Đinh Công Hòa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hải Phòng, ngày 01 tháng 10 năm 2021

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số 01/10/2021/HĐKT

Về việc: Khảo sát lập bình đồ độ sâu khu vực đổ thải năm 2014 - 2015 nạo vét ban đầu cho luồng tàu và bề cảng của NSRP

- Căn cứ Bộ luật dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015 của Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ Luật Xây dựng số 50/2014/QH13 ngày 18/6/2014 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ hợp đồng cung cấp dịch vụ số 01102021/HĐDV/HT-HSD-North ngày 01/10/2021 ký giữa Công ty TNHH Dịch vụ kỹ thuật hàng hải Hoàng Thái (Hoang Thai Marine) với Xí nghiệp Khảo sát bảo đảm an toàn hàng hải miền Bắc - Tổng Công ty Bảo đảm an toàn hàng hải miền Bắc (HSD-North) về việc: Khảo sát lập bình đồ độ sâu các vị trí đổ thải NSRP, khu vực 12 của luồng tàu và khu vực dọc theo kè bảo vệ bề cảng của nhà máy lọc hóa dầu Nghi Sơn - Thanh Hóa.

Chúng tôi gồm:

Đại diện bên A : Xí nghiệp Khảo sát bảo đảm an toàn hàng hải miền Bắc

- Địa chỉ cơ quan : Tầng 11 + 12 tòa nhà Hoa Đăng, số 01 lô 11A Lê Hồng Phong, Đằng Hải, Hải An, Hải Phòng, VN

- Số điện thoại : 0225.3654439/3836748

- Số tài khoản : 075.1009.19.9999

- Ngân hàng : TMCP An Bình (ABBank) - CN Hải Phòng, số 9 Trần Hưng Đạo, Minh Khai, Hồng Bàng, Hải Phòng

- Mã số thuế : 0200640769 003

- Do ông : **Nguyễn Hoàng Thờì**

- Chức vụ : Giám đốc

Đại diện bên B : Trung tâm nghiên cứu trắc địa công trình

- Địa chỉ cơ quan : Trường Đại học Mỏ-Địa chất, phường Đức Thắng, quận Bắc Từ Liêm, Hà Nội

- Số điện thoại : 0243.8363137-0912225677
- Số tài khoản : 1462 201 006 407
- Ngân hàng : Nông nghiệp và phát triển nông thôn - Chi nhánh Tây Đô
- Mã số thuế : 0100531036
- Do Ông : Đinh Công Hòa
- Chức vụ : Giám đốc

Hai bên A và B thống nhất ký Hợp đồng với những Điều khoản sau:

Điều 1: Phạm vi công việc: Bên A giao và Bên B nhận thực hiện công tác Khảo sát lập bình đồ độ sâu khu vực đổ thải năm 2014 - 2015 nạo vét ban đầu cho luồng tàu và bề cảng của NSRP với khối lượng như sau:

- Khảo sát lập bình đồ độ sâu khu vực đổ thải năm 2014 - 2015 nạo vét ban đầu cho luồng tàu và bề cảng của NSRP, tỷ lệ 1/2000, khối lượng: 600,0 ha.

Điều 2: Nghiệm thu sản phẩm

1. Sau khi hoàn thành công việc, hai Bên sẽ tiến hành nghiệm thu khối lượng thực tế để làm cơ sở thanh quyết toán.

2. Bên B sẽ bàn giao cho Bên A gồm:

- 01 bộ bình đồ độ sâu;
- 01 báo cáo kỹ thuật và các tài liệu hồ sơ liên quan;
- 01 đĩa CD lưu giữ số liệu đo đạc thu thập hiện trường.

Điều 3: Thời gian thực hiện Hợp đồng:

- Thời gian bắt đầu thực hiện: Sau khi có thông báo của Chủ đầu tư.
- Thời gian hoàn thành trong vòng 10 ngày kể từ khi Chủ đầu tư bàn giao mặt bằng.

Điều 4: Giá trị Hợp đồng

- Giá trị hợp đồng như sau:

Số TT	Tên công việc	Đơn vị tính	Khối lượng	Đơn giá (đồng)	Thành tiền (đồng)
1	Khảo sát lập bình đồ độ sâu khu vực đổ thải năm 2014 - 2015 nạo vét ban đầu cho luồng tàu và bề cảng của NSRP	ha	600,0	799.809	479.885.400
2	Thuế VAT	%	10%	479.885.400	47.988.540
	Tổng giá trị (1÷2)				527.873.940

Bằng chữ: Năm trăm hai mươi bảy triệu, tám trăm bảy mươi ba nghìn, chín trăm bốn mươi đồng./.

- Giá trị trên đã tính đủ các khoản chi phí để hoàn thành công việc theo Hợp đồng và đã bao gồm thuế giá trị gia tăng.

Điều 5: Nghiệm thu, thanh toán

5.1. Nghiệm thu: Nghiệm thu theo tiến độ, khối lượng được Chủ đầu tư chấp thuận.

5.2. Tạm ứng: Không áp dụng.

5.3. Thanh toán:

- Hình thức thanh toán: Bằng chuyển khoản qua ngân hàng;

- Hóa đơn xuất theo tiến độ thanh toán được Chủ đầu tư chấp thuận;

- Tiến độ thanh toán theo tiến độ thanh toán của Chủ đầu tư.

5.4. Đồng tiền thanh toán: Việt Nam đồng.

Điều 6: Bất khả kháng

6.1. Sự kiện bất khả kháng là sự kiện xảy ra mang tính khách quan và nằm ngoài tầm kiểm soát của các bên. Bên bị ảnh hưởng có nghĩa vụ phải:

- Tiến hành các biện pháp ngăn ngừa hợp lý và các biện pháp thay thế cần thiết để hạn chế tối đa ảnh hưởng do sự kiện bất khả kháng gây ra;

- Thông báo ngay cho bên kia về sự kiện bất khả kháng xảy ra trong vòng 7 ngày ngay sau khi xảy ra sự kiện bất khả kháng.

6.2. Trong trường hợp xảy ra sự kiện bất khả kháng, thời gian thực hiện Hợp đồng sẽ được kéo dài bằng thời gian diễn ra sự kiện bất khả kháng mà Bên bị ảnh hưởng không thể thực hiện các nghĩa vụ theo Hợp đồng của mình.

Điều 7: Tranh chấp và giải quyết tranh chấp

7.1. Trong trường hợp xảy ra tranh chấp Hợp đồng, các Bên sẽ cùng nhau thương lượng giải quyết;

7.2. Trường hợp không đạt được thoả thuận giữa các Bên, tranh chấp sẽ được đưa ra Tòa án kinh tế Hải Phòng để giải quyết. Quyết định của Tòa có hiệu lực kể từ thời điểm tuyên bố và là quyết định cuối cùng, bắt buộc đối với các Bên, án phí sẽ do Bên sai chịu trách nhiệm chi trả.

Điều 8: Tạm dừng, huỷ bỏ Hợp đồng

8.1. Tạm dừng thực hiện Hợp đồng khi.

- Bên A chủ động đề nghị;

- Do lỗi của Bên A hoặc Bên B gây ra;

Một Bên có quyền quyết định tạm dừng Hợp đồng do lỗi của Bên kia gây ra, nhưng phải thông báo cho Bên kia bằng văn bản và cùng bàn bạc để tiếp tục thực hiện

Hợp đồng đã ký kết. Trường hợp Bên tạm dừng không thông báo mà việc tạm dừng thực hiện Hợp đồng gây thiệt hại cho phía đối tác thì phải bồi thường thiệt hại, thời gian tạm dừng thực hiện Hợp đồng và mức đền bù thiệt hại do tạm dừng thực hiện Hợp đồng sẽ được hai bên thỏa thuận.

8.2. Huỷ bỏ Hợp đồng:

8.2.1. Các trường hợp huỷ bỏ Hợp đồng :

- Bên B vi phạm về tiến độ thực hiện Hợp đồng;
- Bên A không thanh toán đúng tiến độ Hợp đồng.

8.2.2. Một bên có quyền huỷ bỏ Hợp đồng và không phải bồi thường thiệt hại khi bên kia vi phạm Hợp đồng. Bên vi phạm Hợp đồng phải bồi thường cho Bên bị thiệt hại.

8.2.3. Bên huỷ bỏ Hợp đồng phải thông báo ngay cho bên kia biết về việc huỷ bỏ; nếu không thông báo mà gây thiệt hại cho Bên kia thì Bên huỷ bỏ Hợp đồng phải bồi thường.

Điều 9: Phạt khi vi phạm Hợp đồng

9.1. Bên B vi phạm về chất lượng chịu phạt 3% giá trị Hợp đồng.

9.2. Bên B vi phạm về thời hạn thực hiện Hợp đồng mà không do sự kiện bất khả kháng hoặc không do lỗi của Bên A gây ra, Bên B sẽ chịu phạt 0,2% giá trị phần Hợp đồng bị vi phạm về thời hạn thực hiện cho 1 ngày chậm tiến độ.

9.3. Bên B vi phạm do không hoàn thành đủ số lượng sản phẩm hoặc chất lượng sản phẩm không đạt yêu cầu qui định trong Hợp đồng thì Bên B phải làm lại cho đủ và đúng chất lượng.

9.4. Tổng số mức phạt không vượt quá 12% giá trị Hợp đồng.

Điều 10: Trách nhiệm và quyền hạn của Bên A

10.1. Trách nhiệm:

- Đại diện cho Bên B trình Phương án thi công;
- Đại diện cho Bên B nghiệm thu công việc, ký kết nghiệm thu với Chủ đầu tư;
- Đại diện cho Bên B làm việc với các cơ quan chức năng như Cảng vụ để Bên B hợp pháp làm việc trong vùng nước của Cảng vụ quản lý;
- Cung cấp cho Bên B hồ sơ tài liệu có liên quan đến khu vực khảo sát;
- Giải phóng mặt bằng khu vực thi công, vùng phụ cận liên quan đến khảo sát và bàn giao cho Bên B trước khi thi công;
- Cử cán bộ có thẩm quyền theo dõi, xác nhận khối lượng, nghiệm thu tài liệu do Bên B thực hiện;
- Thanh toán cho Bên B đúng theo thỏa thuận tại Điều 5 của Hợp đồng này.

10.2. Quyền hạn :

- Đơn phương chấm dứt Hợp đồng với Bên B khi Bên B vi phạm Hợp đồng mà không phải trả bất kỳ một khoản chi phí nào;
- Bắt buộc Bên B phải bồi thường thiệt hại khi Bên B vi phạm chất lượng, tiến độ thực hiện Hợp đồng;
- Yêu cầu bảo mật tài liệu, không cung cấp tài liệu khi chưa được Bên A chấp thuận;
- Các quyền khác theo quy định của pháp luật hiện hành.

Điều 11: Trách nhiệm và quyền hạn của Bên B

11.1. Trách nhiệm:



- Thực hiện công việc theo đúng qui trình, qui phạm của Nhà nước ban hành;
- Chịu trách nhiệm trước Bên A và pháp luật về tính trung thực, chính xác của hồ sơ do Bên B lập;
- Chịu trách nhiệm bảo mật thông tin;
- Xuất hóa đơn GTGT theo tiến độ được Chủ đầu tư chấp thuận thanh toán.

11.2. Quyền hạn:


- Đơn phương chấm dứt Hợp đồng với Bên A khi Bên A vi phạm các điều khoản đã ký trong Hợp đồng;
- Yêu cầu Bên A cung cấp đủ thông tin, tài liệu phục vụ cho công việc;
- Các quyền khác theo quy định của pháp luật hiện hành.

Điều 12: Các điều khoản khác

- Dự toán kinh phí và sơ họa phạm vi khảo sát là một phần không thể tách khỏi Hợp đồng này;
- Hợp đồng kinh tế này được lập thành 04 bản, mỗi Bên giữ 02 bản có giá trị như nhau và cùng nhau thực hiện;
- Hợp đồng này có hiệu lực từ ngày ký và hết hiệu lực khi hai Bên hoàn thành thanh lý Hợp đồng./.

nh ĐẠI DIỆN BÊN A *nh*

GIÁM ĐỐC


Nguyễn Hoàng Thời

ĐẠI DIỆN BÊN B

GIÁM ĐỐC
TS. Đinh Công Hòa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢNG XÁC ĐỊNH GIÁ TRỊ QUYẾT TOÁN

Công trình: Khảo sát lập bình đồ độ sâu khu vực đổ thải năm 2014 - 2015 nạo vét ban đầu cho luồng tàu và bệ cảng của NSRP

- Bên A: Xí nghiệp Khảo sát bảo đảm an toàn hàng hải miền Bắc

- Bên B: Trung tâm nghiên cứu trắc địa công trình

- Hợp đồng kinh tế số 01/10/2021/HĐKT ngày 01/10/2021 giữa Xí nghiệp Khảo sát bảo đảm an toàn hàng hải miền Bắc và Trung tâm nghiên cứu trắc địa công trình về việc “Khảo sát lập bình đồ độ sâu khu vực đổ thải năm 2014 - 2015 nạo vét ban đầu cho luồng tàu và bệ cảng của NSRP”;

- Căn cứ biên bản nghiệm thu khối lượng ngày 18 tháng 11 năm 2021.

Số TT	Tên công việc	Đơn vị tính	Khối lượng		Đơn giá	Thành tiền	
			Theo HĐ	Đã thực hiện		Theo HĐ (đồng)	Đã thực hiện (đồng)
1	Khảo sát lập bình đồ độ sâu khu vực đổ thải năm 2014 - 2015 nạo vét ban đầu cho luồng tàu và bệ cảng của NSRP	ha	600,0	600,0	799.809	479.885.400	479.885.400
2	Thuế VAT	%	10%	10%	479.885.400	47.988.540	47.988.540
	Tổng giá trị (1÷2)					527.873.940	527.873.940

Bảng chữ: Năm trăm hai mươi bảy triệu, tám trăm bảy mươi ba nghìn, chín trăm bốn mươi đồng./.

Hải Phòng, ngày 23 tháng 11 năm 2021

TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU
TRẮC ĐỊA CÔNG TRÌNH



GIÁM ĐỐC

TS. Đinh Công Hòa

XÍ NGHIỆP KHẢO SÁT
BẢO ĐẢM AN TOÀN HÀNG HẢI MIỀN BẮC



PHÓ GIÁM ĐỐC

Phan Thanh Hải

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN THANH LÝ HỢP ĐỒNG

Hợp đồng kinh tế số 01/10/2021/HĐKT ngày 01/10/2021

**Về việc: Khảo sát lập bình đồ độ sâu khu vực đổ thải năm 2014 - 2015 nạo vét
ban đầu cho luồng tàu và bể cảng của NSRP**

Hôm nay, ngày tháng năm 2021, chúng tôi gồm:

Đại diện bên A : Xí nghiệp Khảo sát bảo đảm an toàn hàng hải miền Bắc

- Địa chỉ cơ quan : Tầng 11 + 12 tòa nhà Hoa Đăng, số 01 lô 11A Lê Hồng Phong, Đằng Hải, Hải An, Hải Phòng, VN

- Số điện thoại : 0225.3654439/3836748

- Số tài khoản : 075.1009.19.9999

- Ngân hàng : TMCP An Bình (ABBank) - CN Hải Phòng, số 9 Trần Hưng Đạo, Minh Khai, Hồng Bàng, Hải Phòng

- Mã số thuế : 0200640769 003

- Do ông : **Nguyễn Hoàng Thời**

- Chức vụ : Giám đốc

Đại diện bên B : Trung tâm nghiên cứu trắc địa công trình

- Địa chỉ cơ quan : Trường Đại học Mỏ-Địa chất, phường Đức Thắng, quận Bắc Từ Liêm, Hà Nội

- Số điện thoại : 0243.8363137-0912225677

- Số tài khoản : 1462 201 006 407

- Ngân hàng : Nông nghiệp và phát triển nông thôn - Chi nhánh Tây Đô

- Mã số thuế : 0100531036

- Do Ông : **Đình Công Hòa**

- Chức vụ : Giám đốc

Hai Bên A và B thống nhất ký Biên bản thanh lý Hợp đồng kinh tế số 01/10/2021/HĐKT ngày 01/10/2021 với những điều khoản sau:

Điều 1: Cơ sở thanh lý

- Hợp đồng kinh tế số 01/10/2021/HĐKT ngày 01/10/2021 giữa Xí nghiệp Khảo sát bảo đảm an toàn hàng hải miền Bắc và Trung tâm nghiên cứu trắc địa công trình về việc “Khảo sát lập bình đồ độ sâu khu vực đổ thải năm 2014 - 2015 nạo vét ban đầu cho luồng tàu và bể cảng của NSRP”;
- Biên bản nghiệm thu khối lượng ngày 18/11/2021;
- Bảng xác định giá trị quyết toán ngày 23/11/2021.

Điều 2: Nội dung công việc đã thực hiện: Bên B đã hoàn thành công việc theo Hợp đồng đã ký với Bên A.

Điều 3: Giá trị thanh lý Hợp đồng

- Giá trị thanh lý Hợp đồng: **527.873.940** đồng.
- Giá trị Bên A đã tạm ứng cho Bên B: **0** đồng.
- Giá trị còn lại Bên A thanh toán cho Bên B: **527.873.940** đồng.
- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản qua ngân hàng.

Điều 4: Các điều khoản khác:

- Sau khi Biên bản thanh lý Hợp đồng được hai Bên ký kết, Bên A thanh toán cho Bên B số tiền là: **527.873.940 đồng** (Bằng chữ: Năm trăm hai mươi bảy triệu, tám trăm bảy mươi ba nghìn, chín trăm bốn mươi đồng./.)
- Hợp đồng kinh tế số 01/10/2021/HĐKT ngày 01/10/2021 hết hiệu lực kể từ ngày Biên bản này được hai Bên ký kết và Bên A hoàn thành thanh toán cho Bên B.
- Biên bản thanh lý này được lập thành 4 (bốn) bản có giá trị như nhau, Bên A giữ 2 (hai) bản, Bên B giữ 2 (hai) bản./.

ĐẠI DIỆN BÊN A
gh
GIÁM ĐỐC

Nguyễn Hoàng Thời

ĐẠI DIỆN BÊN B

GIÁM ĐỐC
TS. Đinh Công Hòa

**TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU
TRẮC ĐỊA CÔNG TRÌNH**
Số: ...01102021.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 01 tháng 10 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH BỔ NHIỆM
CÁN BỘ KỸ THUẬT CỦA TRUNG TÂM
LÀM NHIỆM VỤ CÔNG TRÌNH

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp ngày 29/11/2014
- Căn cứ Điều lệ của Trung tâm Nghiên cứu Trắc địa công trình
- Căn cứ hợp đồng kinh tế ký giữa Trung tâm Nghiên cứu Trắc địa công trình và khả năng chuyên môn

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Bổ nhiệm bà: Hoàng Thị Thủy cán bộ phụ trách kỹ thuật của Trung tâm Nghiên cứu Trắc địa công trình làm chủ nhiệm công trình Khảo sát lập bình đồ độ sâu khu vực đồ thải năm 2014-2015, nạo vét ban đầu cho luồng tàu và bệ cảng của NSRP

Số hợp đồng: 01/10/2021/HĐKT

Điều 2: Bà Hoàng Thị Thủy được hưởng mức lương và các khoản phụ cấp theo quy định của Trung tâm.

Điều 3: Bà Hoàng Thị Thủy và các bộ phận có liên quan của Trung tâm có trách nhiệm thi hành Quyết định này ./.

Nơi nhận:

- Như điều 3
- Lưu VT



TS. Đinh Công Hòa